



有声读物  
Audio Books

08

世界名著全英简易读物

· 插图典藏版 ·

# 罗宾汉奇遇记

The Merry Adventures  
of Robin Hood

原著 Howard Pyle (美)

改写 Deborah Kestel (美)



CENGAGE  
Learning

大连理工大学出版社  
Dalian University of Technology Press

08

## 罗宾汉奇遇记

### The Merry Adventures of Robin Hood

原著 Howard Pyle (美)

改写 Deborah Kestel (美)

译注 傅琼 王红欣

插图 Pablo Marcos Studio (美)



CENGAGE  
Learning

大连理工大学出版社  
Dalian University of Technology Press

The Merry Adventures of Robin Hood

Copyright © Playmore Inc., Publishers

Original edition published by Cengage Learning. All Rights reserved. 本书原版由圣智学习出版公司出版。版权所有,盗印必究。

Dalian University of Technology Press is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this reprint edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书英文影印版由圣智学习出版公司授权大连理工大学出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾)销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

著作权合同登记号:06-2008 年第 76 号

**图书在版编目(CIP)数据**

罗宾汉奇遇记:英文/(美)派尔著;(美)卡斯特

尔改写. —大连:大连理工大学出版社,2008.4

(世界名著全英简易读物)

ISBN 978-7-5611-4047-5

I. 罗… II. ①派…②卡… III. ①英语—语言读物②长篇小说—美国—现代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 041717 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail: dulp@dulp.cn URL: http://www.dulp.cn

大连图腾彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:147mm×210mm 印张:8 字数:108 千字

附件:MP3 光盘一张 印数:1~8000

2008 年 4 月第 1 版 2008 年 4 月第 1 次印刷

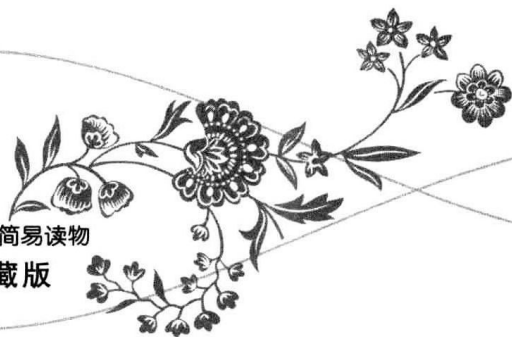
责任编辑:林 君 责任校对:李 翠

封面设计:孙宝福

ISBN 978-7-5611-4047-5

定价:26.00 元

世界名著全英简易读物  
插图典藏版



## ■ 一抹红·风过有情

- 1 简爱 / Jane Eyre
- 2 巴黎圣母院 / The Hunchback of Notre Dame
- 3 双城记 / A Tale of Two Cities
- 4 柳林风声 / The Wind in the Willows
- 5 歌剧魅影 / The Phantom of the Opera

## ■ 一抹绿·奇妙旅程

- 6 哈克贝利·费恩历险记 / The Adventures of Huckleberry Finn
- 7 汤姆·索亚历险记 / The Adventures of Tom Sawyer
- 8 罗宾汉奇遇记 / The Merry Adventures of Robin Hood
- 9 亚瑟王与圆桌骑士  
King Arthur and the Knights of the Round Table
- 10 格列弗游记 / Gulliver's Travels

## ■ 一抹紫·神秘玄幻

- 11 夏洛克·福尔摩斯和巴斯克维尔的猎犬  
Sherlock Holmes and the Case of the Hounds of the Baskervilles
- 12 世界之战 / The War of the World
- 13 时间机器 / The Time Machine
- 14 德拉库拉 / Dracula
- 15 弗兰肯斯坦 / Frankenstein


## ■ 一抹蓝·不朽信念

- 16 基督山伯爵 / The Count of Monte Cristo
- 17 远大前程 / Great Expectations
- 18 三个火枪手 / The Three Musketeers
- 19 雾都孤儿 / Oliver Twist
- 20 铁面人 / The Man in the Iron Mask

## ■ 一抹橙·斑斓年华

- 21 王子与贫儿 / The Prince and the Pauper
- 22 波丽安娜 / Pollyanna
- 23 秘密花园 / The Secret Garden
- 24 海蒂 / Heidi
- 25 小公主 / A Little Princess


# Preface 前言



学好任何一门外语,都需要进行大量的阅读。由此就要面临选择什么样阅读材料才能做到有的放矢、恰到好处、悦读悦听、事半功倍的问题。世界文学名著,从内容到语言都具有恒久的魅力,展现了绚丽多彩的世界,具有极高的学习与欣赏价值。书中生动具体的形象、曲折有趣的情节,促使读者从中观察人、人与人的关系和错综复杂的社会,体察人生,不知不觉地得到心灵的钥匙。而名著中语言的美,不仅会给你带来语言学习的提升,更是滋润心田的清泉。

本套丛书为大连理工大学出版社英语综合部于 2007 年 10 月引进世界最著名的图书出版公司之一——美国圣智学习出版集团(原汤姆森出版集团)的系列图书,是目前国内英语图书市场上惟一一套最新的插图版世界名著全英简易读物。该套丛书精选 25 本世界经典名著,每本都内容精彩、引人入胜,且多为美国中学、高校课堂或课外指定读物。加之文图穿插的方式,可以使读者更快融入故事情节之中。

针对这套丛书我们请教了多位英语教育界专家,与高校、中学英语老师和同学进行座谈,并在中学生、大学生中进行随机问卷调查,还通



过北京开卷图书信息公司对此系列丛书进行了科学严谨的评估论证,做出了丰富有效的评估论证报告。针对此报告得出的结论,组织了优秀的高校、中学英语教师对每本图书进行了适当改编,使之更贴近中国学生的阅读心理和口味,因此可以非常自豪地说:我们为您奉献了一套您一定满意的好书!

以下几点理由会帮助你对我们的书作出选择:

### **“悦”读——读图 + 读文——快乐阅读**

读图当然是一种轻松的阅读,而图文并茂的英语名著也一定带给你快乐阅读享受。全版面的精致插图大大增加了故事的趣味性,既可帮助你更快、更好地理解文章的内容,又可带领你轻松地融入故事情节的发展。

### **“悦”听——听音 + 读文——有声阅读**

此套丛书可一书多用,以悦听、悦读方式双管齐下,达到事半功倍之效。每本小说均附有由美国专业播音员朗读的MP3光盘,总长度约120分钟,而MP3的设计也方便读者搜寻及反复练习。另外,MP3内容具有丰富的声音表情变化及活泼生动的音效,让你身临其境,陶醉于故事情节中,完全享受阅读的乐趣,英文阅读水平和理解能力自然可随之提升。

悦听,就是愉快地听,将书本合上,放松身心,给自己一点时间进入状态。记得不需要听懂每一个字的意思,只要了解大意即可。悦听最大的好处是训练听力,依照所听到的内



容了解故事情节,而不去依赖文字。

### **助读——导读 + 注释——顺畅阅读**

在认真调查本套丛书所针对的读者阅读水平基础上,精心提炼出文章中的生词、难词及核心词,加以注释,并注上音标及在文中的词性,对那些生僻词随文加注了中文释义,为读者扫清阅读中的障碍。同时为了读者更快地融入故事情节,按出场顺序,对书中的主要人物进行简单介绍,包括人物名称、简单说明、与其他人物之间的关系等。书后还附有迷你词典 (Mini Dictionary), 将文章中加以注释的词语按字母顺序排列,便于读者记忆。

本套丛书除具备以上特色外,语言程度由易到难,故事情节有简有繁,因此适合多层次英语学习者阅读与欣赏,即不同英语水平的读者都可找到适合自己的那一本。当然您要有点耐心呦! 您也可以多选择几本,由浅入深地一本一本读下去,您的成就感就会大增,英语阅读能力也会在不知不觉中得到提升。另外,根据内容我们将这套丛书分成 5 个系列:“一抹红·风过有情”、“一抹绿·奇妙旅程”、“一抹紫·神秘玄幻”、“一抹蓝·不朽信念”、“一抹橙·斑斓年华”。读者可以依据自己的兴趣与爱好自由选择。

现在,让我们开始“世界名著全英简易读物”听读的快乐体验吧!

大连理工大学出版社英语综合部

2008 年 4 月



# Contents

## Contents

## 目 录

1. Robin Hood Becomes an Outlaw  
罗宾汉开始流亡生活 ..... 11
2. Robin Hood Meets Little John  
小约翰大战罗宾汉 ..... 23
3. The Tinker Joins Robin's Band  
小炉匠入伙 ..... 35
4. The Nottingham Shooting Match  
罗宾汉戏弄郡长 ..... 47
5. A Daring Rescue  
援救朋友 ..... 59
6. Robin Hood's Revenge  
罗宾汉复仇记 ..... 71
7. The Nottingham Town Fair  
诺丁汉集市 ..... 83
8. Life at the Sheriff's Castle  
在郡长城堡的日子 ..... 93
9. The Tanner of Blyth  
布里斯的制革工人 ..... 105
10. Will Scarlet  
威尔·斯戈赖特 ..... 117
11. Midge, the Miller's Son  
米奇——磨坊主之子 ..... 129



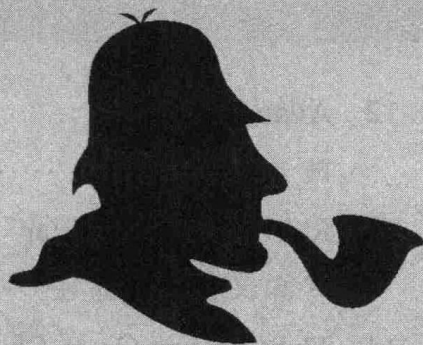
# Contents

Contents

## 目 录

12. Allan a Dale  
阿兰·戴尔 ..... 139
13. Robin Seeks the Friar  
罗宾汉拯救修道士 ..... 151
14. The Outlaws Go to Church  
侠盗们的教堂之行 ..... 163
15. A Friar's Life and a Beggar's  
Life 修道士与乞丐 ..... 173
16. King Henry's Archery Match  
亨利国王的射箭大赛 ..... 183
17. Robin Escapes Capture  
罗宾汉逃亡记 ..... 195
18. The Evil Guy of Gisbourne  
基斯伯恩的坏家伙 ..... 207
19. King Richard Comes to  
Sherwood 理查国王的雪伍德  
森林之行 ..... 219
20. Robin Hood's Death  
罗宾汉之死 ..... 231





## *About the Author*

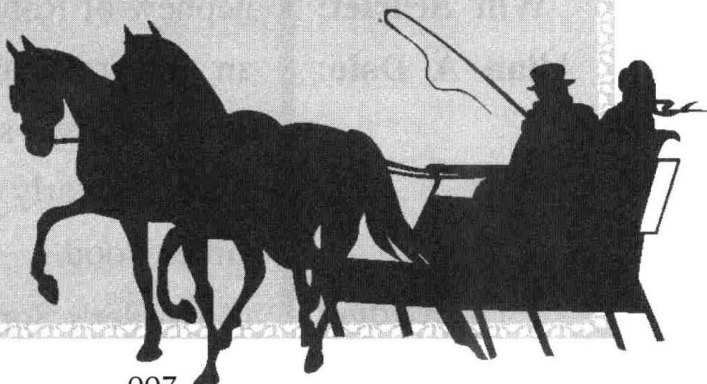
Howard Pyle was born in Wilmington, Delaware in 1853. After he finished high school, he went to an art school and then worked in his father's leather shop. Soon he returned to the work he loved best—illustrations—and opened his own school for young artists.

Pyle liked to create special worlds where anything could happen. He called them “lands of fantasy or imagination”. Sometimes he used his brush to capture these worlds in pictures, and sometimes he used his pen to write the stories himself. These stories include pirate adventures on the high seas, vivid tales of American colonial life, and legends

of knights in the days of chivalry.

In *The Merry Adventures of Robin Hood*, Pyle invites us into one of his fantasy lands. The many tales of Robin Hood come from medieval songs and ballads. They were originally sung to tunes played on a harp, but over the years they became stories. The storytellers of old carried all these tales in their heads.

Howard Pyle gathered these old tales and retold them in his own way, writing them down so anyone could open a book anytime, anyplace, and step into one of the worlds he liked best.





## *People You Will Read About*

**Robin Hood:** the bold outlaw of Sherwood Forest

**Will Stutely  
and David  
of Doncaster:** Robin's early Merry Yeoman

**Little John:** a man who was impressed with Robin's skill and joined Robin Hood's band and fight alongside him

**Arthur a Bland:** the tanner of Blyth who blows Little John to the ground when challenged and joins the band of Robin Hood

**Will Scarlet:** nephew of Robin Hood

**Allan A Dale:** an integral part of the outlaw band whose songs and music were regularly heard throughout Greenwood

**Midge:** the Miller's Son, who also joins



	Robin's band and go with them to Sherwood
<b>The Tinker:</b>	a man sent by a messenger of Sheriff to capture Robin Hood and turns out to join his band
<b>Friar Tuck:</b>	the friar of Fountain Abbey
<b>Ellen:</b>	the girl Allan A Dale loves
<b>Sheriff of Nottingham:</b>	one of Robin's enemy, whose task is to capture Robin Hood and hang him
<b>Guy of Gisbourne:</b>	an evil thief and murderer
<b>Sir Richard of Lea:</b>	a knight
<b>Sir Henry of Lea:</b>	Sir Richard's son
<b>Richard Partington:</b>	the Queen's page
<b>King Henry and Queen Eleanor:</b>	rulers of England
<b>King Richard:</b>	Henry's successor as King of England
<b>The Prioress:</b>	Robin's evil cousin



*Robin Hood and His Merry Band*



# Chapter 1

## *Robin Hood Becomes an Outlaw*

In merry England in olden times, when good King Henry ruled the land, there lived in the green glades (森林中的空地) of Sherwood Forest, near Nottingham, a famous **outlaw** named Robin Hood. No **archer** ever lived who could shoot an arrow with such skill, and there never were such **yeomen** as his merry band of one hundred fifty men. All the band were outlaws, yet the country people loved them. No one who came to **jolly** Robin for help ever went away with an empty hand.

But Robin wasn't always an outlaw. This story will tell how he became one.

outlaw /'aʊtlɔ:/ n. (尤指旧时)犯法后躲藏起来的人

archer /'ɑ:tʃə/ n. 射箭运动员, (旧时)弓箭手

yeoman /'jəʊmən/ n. 自耕农

jolly /'dʒɒli/ v. 哄着某人使其帮忙, 工作



When Robin was eighteen, with a strong body and **bold** heart, the Sheriff(郡长) of Nottingham proclaimed (宣告) a shooting match. A large barrel(桶) of **ale** would go to the best shot with a bow and arrow. When Robin heard of the match, he said, "I will go too and draw my **string**, not only for the barrel of ale, but to win the smile of Maid Marion as well."

The month was May and flowers covered the meadow. Apple buds **blossomed**, and the cuckoo(杜鹃) and lark could be heard in the hedge(树篱). The air was sweet, and Robin whistled as he thought of Maid Marion.

As he walked through the forest at dawn, Robin suddenly **came upon** fifteen of the King's foresters seated **beneath** a great oak(橡树) tree. Each man was dressed in bright green, or Lincoln green as it was called. They made a fine show, feasting on meat pie and foaming ale. One of them, with his mouth full, called out to Robin, "Halloa, where are you going, my

**bold** /bəʊld/ adj. 自信和勇敢的, 大胆的, 有进取心的  
**ale** /eɪl/ n. 浓啤酒  
**string** /striŋ/ n. (细的)绳子, 合股的线

**blossom** /'blɒsəm/ v. (指树木)开花  
**come upon** 偶遇  
**beneath** /bi'ni:θ/ prep. 在……之下